

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL CONSEIL
OF EUROPE DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

СЕССИЯ 2001 г.

**ДОКУМЕНТЫ,
ПРИНЯТЫЕ ПОСТОЯННОЙ КОМИССИЕЙ**

14 марта 2001 г.

Содержание

Заключение

Заключение № 223 (2001) «О проекте рекомендации Комитета Министров о «Европейском этическом кодексе для правоохранительных органов»

Рекомендации

Рекомендация 1503 (2001) «Об охране здоровья мигрантов и беженцев в Европе»

Рекомендация 1504 (2001) «О невыдворении долговременных иммигрантов»

Рекомендация 1505 (2001) «Об улучшении состояния неблагополучных городских районов»

Постановления

Постановление № 570 (2001) «О невыдворении долговременных иммигрантов»

Постановление № 571 (2001) «Об улучшении состояния неблагополучных городских районов»



Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 223 (2001)¹

О проекте рекомендации Комитета Министров о «Европейском этическом кодексе для правоохранительных органов»¹

1. Ассамблея подчеркивает важнейшую роль правоохранительных органов в современном демократическом обществе.
2. Она напоминает о резолюции 690 (1979) и «Декларацию о правоохранительных органах», являющейся составной частью данной резолюции.
3. Поддерживая проект «Европейского этического кодекса для правоохранительных органов», подготовленного под эгидой Комитета Министров, в интересах повышения действенности документа Ассамблея предлагает внести в него следующие изменения:
 - i. изложить последнюю часть предложения в **статье 1** следующим образом: «уважать основные права и свободы личности, закрепленные в Европейской конвенции о правах человека и других международных документах».
 - ii. **статью 7** заменить следующей формулировкой:
«Правоохранительные органы должны строго соблюдать независимость и непредвзятость судей; в частности, правоохранительные органы соблюдают все решения и постановления, вынесенные судами и делают все необходимое для их выполнения».
 - iii. **статью 8** заменить следующей формулировкой:

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 14 марта 2001 года. См. док. 8994 - доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Мак-Намара).

² См. док.8923.

«Правоохранительные органы не выполняют судебных функций. Любые действия, решения или бездействие правоохранительных органов всегда возможно обжаловать в органах правосудия».

iv. После **статьи 9** внести новую статью в следующей редакции:

«Правоохранительные органы признают значение адвокатской деятельности для системы уголовного правосудия и в силу этого не вмешиваются неподобающим образом в работу адвокатов и ни в коем случае не запугивают и не преследуют их. Правоохранительные органы не должны отождествлять адвокатов с их подзащитными».

v. В **статье 14** слова «несет персональную ответственность» заменить словом «отвечает».

vi. В **статье 16** слова «а в надлежащих случаях – сотрудничество» предложением:

«Для этого в надлежащих случаях потребуются реальное сотрудничество».

vii. В **статье 18** после слов «закрепленных» добавить слова «в частности».

viii. В конце **статьи 20** добавить следующее предложение:

«Кроме того, правоохранительные органы должны активно стремиться привлекать в свои ряды как мужчин, так и женщин».

ix. Второе предложение **статьи 27** заменить следующей формулировкой:

«Ограничение этих прав допускается только в тех случаях, которые предусмотрены в Европейской конвенции о правах человека, и если они необходимы для выполнения функций правоохранительных органов в демократическом обществе».

x. В конце **статьи 30** добавить следующее предложение:

«Органы государственной власти обеспечивают функционирование независимой системы подачи и рассмотрения жалоб в правоохранительных органах, которая пользовалась бы доверием правоохранительных органов и населения, и оказывает поддержку сотрудникам правоохранительных органов, в отношении которых выдвигаются необоснованные обвинения в отношении выполнения ими своих обязанностей».

xi. В **статью 31** добавить следующую формулировку:

«Сотрудникам правоохранительных органов даются очень четкие указания о том, когда, где и как применять силу. Они должны проходить надлежащую подготовку в этой области».

xii. После **статьи 41** внести новую статью в следующей редакции:

«Как правило, сотрудники правоохранительных органов, одетые по форме, должны быть легко опознаваемы».

xiii. В конце **статьи 43** внести следующие слова:

«в соответствии со статьей 6 Европейской конвенции о правах человека».

xiv. После **статьи 52** внести новую статью в следующей редакции:

«Сотрудники правоохранительных органов, у которых под стражей находится лицо, нуждающееся в медицинской помощи, обеспечивают оказание такой помощи медицинскими работниками и при необходимости принимают меры для сохранения жизни и здоровья данного лица. При помещении задержанного в медицинское

учреждение они следуют предписаниям врачей и других компетентных медицинских работников».

xv. После **статьи 57** внести новую статью в следующей редакции:

«Сотрудники правоохранительных органов, выполняющие положения настоящего кодекса, вправе рассчитывать на активную моральную и физическую поддержку общества, которому они служат».

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1503 (2001)¹

Об охране здоровья мигрантов и беженцев в Европе

1. В связи с расширением миграционных потоков во всем мире возникают конкретные вопросы, связанные с состоянием здоровья населения в странах происхождения и странах приема.
2. Мигрантов нельзя рассматривать лишь в качестве рабочей силы – это еще и люди, обладающие определенными правами и в том числе правом на охрану здоровья на равных условиях.
3. У мигрантов проблемы со здоровьем возникают наиболее часто. Многие мигранты и беженцы, особенно прибывающие в Европу из стран с тяжелой социально-экономической ситуацией, страдают от инфекционных заболеваний, таких как туберкулез и гепатит, а также от респираторных заболеваний, связанных с плохим питанием, отсутствием отопления, теснотой, антисанитарными условиями, отсутствием надлежащего водоснабжения и жилья, что усугубляется недостаточным развитием медицинского обслуживания.
4. Кроме того, из-за своего уязвимого положения и культурных барьеров в странах приема мигранты и беженцы больше, чем все остальное население, страдают от проблем, связанных со здоровьем, в частности, с репродуктивным и психическим, а также в области охраны труда.
5. Учитывая неразрывную взаимозависимость между состоянием здоровья мигрантов и населения стран приема, этот вопрос представляет интерес для всех, и ему необходимо уделять повышенное внимание.
6. Ассамблея считает, что право на охрану здоровья, связанное с необходимостью обеспечения медицинского обслуживания, является одним из

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 14 марта 2001 года. См. док. 8650 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: лорд Понсонби) и док. 8878 – заключение Комиссии по социальным вопросам и делам семьи (докладчик: г-н Арно).

Рекомендация 1503

основополагающих прав личности и оно в равной степени должно распространяться на все население, в том числе на мигрантов, беженцев и перемещенных лиц.

7. Ассамблея глубоко обеспокоена тем, что во многих европейских странах есть мигранты, которые оказываются вне сферы деятельности медицинских и социальных служб.

8. Ассамблея также выражает серьезную обеспокоенность тем, что лишь немногие страны разработали всеобъемлющую политику в области здравоохранения в отношении мигрантов и беженцев. Как правило, мигрантам и беженцам не предоставляется медицинское обслуживание, учитывающее их социальные и культурные потребности.

9. Еще одной проблемой, требующей серьезного рассмотрения, является обеспечение медицинского обслуживания мигрантов-нелегалов.

10. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. рассмотрел национальное законодательство и политику всех государств-членов в области медицинского обслуживания мигрантов и беженцев с целью разработки всеобъемлющего, согласованного подхода;

ii. организовал обмен опытом и информацией по данному вопросу между государствами-членами при участии соответствующих государственных ведомств и неправительственных организаций включая объединения мигрантов и беженцев;

iii. поручил соответствующему комитету разработать по согласованию с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями рекомендации для государств-членов по вопросам охраны здоровья мигрантов и беженцев в Европе;

iv. содействовал стандартизации норм проведения медицинских обследований и их применения к мигрантам и беженцам;

v. проанализировал политику защиты мигрантов, работающих на вредных производствах;

vi. содействовал учреждению европейской системы регулярного сбора и распространения данных медицинской статистики в отношении мигрантов и беженцев;

vii. призвал государства-члены:

a. подписать и ратифицировать соответствующие правовые документы Совета Европы, в частности, Европейскую социальную хартию (пересмотренную), Европейскую конвенцию о социальном обеспечении и протокол к ней, Европейский кодекс социального обеспечения и протоколы к нему, Европейское временное соглашение о социальном обеспечении в отношении пособий по старости, инвалидности и потере кормильца, а также Европейскую конвенцию о правовом статусе работников-мигрантов;

b. подписать и ратифицировать международную конвенцию о защите прав всех работников-мигрантов и членов их семей и две конвенции Международной организации труда (МОТ): № 97 «О работниках-мигрантах» (пересмотренную) 1949 г. и № 143 «О злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении работникам-мигрантам равенства возможностей и обращения» 1975 г.;

- c. разрабатывать конкретные информационные программы для мигрантов и беженцев об их правах в области охраны здоровья и санпросвещения;
- d. оказывать объединениям мигрантов и беженцев помощь в развитии санпросвещения путем выделения средств на просветительную литературу и обеспечением профессиональной подготовки кадров, набираемых среди мигрантов и беженцев;
- e. включать работников-мигрантов и беженцев в сферу охвата регулярных программ медицинского обслуживания и профилактики;
- f. более внимательно изучить проблему культурных барьеров, препятствующих доступу к медицинскому обслуживанию, в том числе вопрос устного и письменного перевода;
- g. создать программы, направленные на учет медицинскими работниками потребностей и специфики мигрантов и беженцев;
- h. развивать специализированную подготовку работников административных органов с тем, чтобы они могли реагировать на потребности, порождаемые феноменом миграции;
- i. обращаться за поддержкой и советом к неправительственным организациям, работающим с беженцами и перемещенными лицами, по вопросам, касающимся этих категорий лиц.



Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1504 (2001)¹

О невыдворении долговременных иммигрантов

1. Легальные иммигранты, которые, сохраняя свое изначальное гражданство, поселились в принимающей стране, являющейся членом Совета Европы, для проживания в ней в течение значительного периода времени могут, в соответствии с действующим законодательством, быть высланы из этой страны по причинам публичного порядка и, в частности, по факту осуждения или простого обвинения в порядке уголовного производства.
2. Эти легальные иммигранты, проживавшие в течение многих лет в принимающей стране, причем большинство из них родились или выросли в ней, интегрировались в принимающее общество и уже не являются иностранцами в человеческом или социологическом отношении. Такое положение особенно свойственно иммигрантам второго поколения, для которых родина их родителей является зачастую неведомой землей.
3. Применение мер выдворения в их отношении представляется как несоразмерным, так и дискриминационным шагом – несоразмерным по причине возникновения пожизненных последствий для соответствующего лица, когда человека отрывают от семьи и принудительно исторгают из своей среды, и дискриминационным по причине того, что государство не может применять такую процедуру против своих граждан, совершивших аналогичные правонарушения.
4. По мнению Ассамблеи, отсутствие гарантии местожительства ввиду простой возможности выдворения ослабляет процесс интеграции иностранцев и их общин в общество и вполне может вызывать подозрительное отношение к иностранцам, независимо от того, грозит им выдворение или нет.
5. Ассамблея с обеспокоенностью отмечает злоупотребление правовыми нормами о не ограниченном по времени выдворении и выражает сожаление в связи с тем, что Европейский суд по правам человека не занял какой-либо ясной позиции по

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 14 марта 2001 года. См. док. 8986 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-жа Агияр).

Рекомендация 1504

вопросу о выдворении долговременных иммигрантов. Такое положение лишает их определенности правовых норм, на которую они вправе рассчитывать в правовом государстве.

6. По мнению Ассамблеи, не подлежащее обжалованию постановление о высылке с территории страны является таким наказанием, которое уже не должно применяться вне временных рамок.

7. Ни при каких обстоятельствах выдворение не должно применяться к детям, которые родились или воспитывались в принимающей стране, либо в отношении несовершеннолетних детей.

8. Уровень защиты лиц, которые являлись законными жителями страны до установления или восстановления независимости страны проживания, должен быть, по крайней мере, таким же как и у долговременных иммигрантов, и, в частности, ни при каких обстоятельствах они не должны подвергаться выдворению.

9. Ассамблея считает абсолютно неприемлемым тюремное заключение легальных долговременных иммигрантов в ожидании выдворения.

10. Ассамблея считает, что выдворение возможно лишь в самых исключительных случаях, и когда было доказано, с должным вниманием к презумпции невиновности, что соответствующее лицо представляет реальную опасность для государства.

11. Принимая во внимание рекомендацию (2000) 15 Комитета Министров относительно гарантии местожительства долговременных иммигрантов, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

i. предпринял шаги по разработке протокола к Европейской конвенции о защите прав человека относительно защиты долговременных мигрантов от выдворения;

ii. предложил правительствам государств-членов:

a. признать, что выдворение долговременных иммигрантов является несоразмерным и дискриминационным наказанием;

b. признать, что угроза выдворения является препятствием в отношении интеграции долговременных иммигрантов;

c. взять на себя обязательство по обеспечению применения общеуголовных судебных процедур и мер наказания, действующих в отношении граждан, к долговременным иммигрантам, совершившим аналогичные правонарушения;

d. признать, что выдворение лиц по соображениям публичного порядка в случаях, когда их вина не была юридически установлена, противоречит принципу презумпции невиновности;

e. согласиться с тем, что выдворение лиц после отбытия ими тюремного заключения является двойным наказанием;

f. обеспечить в порядке, аналогичном для граждан, определение правонарушений и мер наказания по уголовному праву в отношении совершаемых долговременными иммигрантами правонарушений, которые создают угрозу публичному порядку или его нарушают;

g. предпринять необходимые шаги для обеспечения того, чтобы в случаях с долговременными мигрантами наказание в виде выдворения применялось лишь в отношении особо серьезных правонарушений, затрагивающих безопасность страны, в которой была установлена их вина;

h. гарантировать, что мигранты, которые родились или выросли в принимающей стране и их несовершеннолетние дети не могут быть выдворены ни при каких обстоятельствах;

i. обеспечить, чтобы подлежащие выдворению лица могли добиться детального рассмотрения их гуманитарного положения для того, чтобы продемонстрировать последствия возможного выдворения в отношении этих лиц и их родственников и, при необходимости, принять альтернативные меры.

j. предпринять необходимые шаги по предоставлению подлежащим выдворению лицам следующих процессуальных гарантий:

- право на обращение с суд;
- право на судебное разбирательство в присутствии всех сторон;
- право на пользование услугами адвоката;
- право на обжалование и приостановление исполнения соответствующего решения в виду необратимости последствий выдворения.

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1505 (2001)¹

Об улучшении состояния неблагополучных городских районов

1. Большинство населения Европы проживает в так называемых «неблагополучных», или «бетонных» городах и городских районах, где застройка велась по принципу «рациональности» и «функциональности», без учета эстетических критериев.
2. Жители таких районов относятся, как правило, к малообеспеченным слоям населения, среди них высок уровень безработицы. Зачастую они не имеют собственного жилья, что усугубляет такие негативные социальные явления, как чувство безысходности, криминализация общества, отсутствие социальной сплоченности, изоляция и маргинализация.
3. Ассамблея полностью разделяет мнение, высказанное Конгрессом местных и региональных властей Европы (КМРВЕ) в рекомендации 19 (1996) о некоторых аспектах политики развития городов в Европе.
4. Исходя из этих же соображений, она напоминает о том, что главы государств и правительств «поддерживают усилия Совета Европы и местных, региональных и национальных органов власти по повышению качества жизни в неблагополучных районах – городских и промышленных», как отмечено в Итоговой декларации, принятой на Второй встрече на высшем уровне Совета Европы (октябрь 1997 г.).
5. Ассамблея также полагает, что активное вовлечение этих граждан в кампании, направленные на улучшение внешнего вида городских районов, в которых они проживают, через личное участие и в соответствии с принципом subsidiarity на трех уровнях – семьи, района и населенного пункта – могло бы способствовать устранению многих негативных социальных явлений и одновременно стимулировало бы рост гражданского демократического

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 14 марта 2001 года. См. док. 8811 - доклад Комиссии по окружающей среде, обустройству территорий и местным органам власти (докладчик: г-н Тошев).

Рекомендация 1505

самосознания благодаря их совместным усилиям и борьбе за создание лучшей среды обитания.

6. Улучшение состояния неблагополучных городских районов может быть обеспечено при относительно низких материальных издержках, опираясь на идеи, выдвигаемые архитекторами и другими специалистами, например, дизайнерами, по улучшению внешнего вида фасадов многоквартирных домов, прилегающей территории и мест общего пользования (например, вестибюлей и лестничных площадок). Успешные примеры такого подхода могут в качестве передового опыта пропагандироваться через средства массовой информации или посредством проведения специализированных семинаров и встреч с населением.

7. Что касается выполнения проектов, Ассамблея считает, что они должны проводиться при содействии местных органов власти и владельцев жилых домов, сдающих квартиры жильцам.

8. Принимая во внимание вышеизложенное, Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров:

а. продолжил и в ближайшее время до конца работу по составлению программы, направленной на улучшение внешнего вида неблагополучных городских районов;

б. обеспечивал диалог со СМИ и неправительственными организациями с тем, чтобы программа и передовой опыт, наработанные в ходе осуществления различных экспериментальных проектов, пропагандировались и доводились до сведения граждан Европы;

с. следил за результатами и ходом осуществления таких программ и информировал Ассамблею и КМРВЕ о состоянии дел в этой области с тем, чтобы они находили поддержку и взаимопонимание в национальных парламентах, в местных органах власти и неправительственных организациях.

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

ПОСТАНОВЛЕНИЕ 570 (2001) ¹

О невыдворении долговременных иммигрантов

1. Мера наказания в виде выдворения, которая может сочетаться с тюремным заключением, также применима в отношении иммигрантов, проживавших в течение значительного времени в государстве-члене Совета Европы, но не имеющих законного вида на жительство. Ассамблея отмечает, что человеческие последствия выдворения для таких лиц ни чем не отличаются от последствий, которые могут возникнуть в случае выдворения для лиц, законно проживающих в стране пребывания. Она, в частности, считает, что применение таких мер наказания в отношении незаконно проживающих долговременных иммигрантов за нарушение законодательства об иностранцах, по крайней мере, столь же несоразмерно, как и аналогичные меры в отношении законно проживающих иммигрантов, совершивших общеуголовные правонарушения.

2. Кроме того, Ассамблея также сожалеет о нехватке информации о практике выдворения в странах Центральной и Восточной Европы, особенно в отношении их жителей, ставшими иностранцами в результате распада некоторых государств.

3. На основании вышеизложенного Ассамблея поручает Комиссии по миграции, беженцам и демографии:

i. провести углубленное изучение вопроса и предоставить ей доклад о положении и статусе долговременных иммигрантов, которые допустили нарушение законодательства об иностранцах;

ii. собрать информацию о практике выдворения в странах Центральной и Восточной Европы.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 14 марта 2001 года. См. док. 8986 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (докладчик: г-жа Агияр).

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 571 (2001)¹

**Об улучшении состояния неблагополучных
городских районов**

Ассамблея, ссылаясь на рекомендацию 1505 (2001) «Об улучшении состояния неблагополучных городских районов в Европе», поручает Комиссии по окружающей среде и сельскому хозяйству следить за развитием программы Совета Европы по этому вопросу и представить ей доклад на эту тему через два года.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 14 марта 2001 года. См. док. 8811 - доклад Комиссии по окружающей среде, обустройству территорий и местным органам власти (докладчик: г-н Тошев).